

Enlace

Contenido:

Nuevas Instalaciones de la Consejería	1
Actos y Aniversarios	2
Formación de Profesorado	3
Jornadas de Formación sobre TIC	6
Web 2.0 y el Proceso de E/A	6,7
Es "Nuestra Polonia"	8-10
Microrrelato	11
Convocatorias y Cultura Española	12

Nuevas Instalaciones de la Consejería de Educación de Polonia

El pasado 13 de diciembre se presentaron en público las instalaciones que la Consejería de Educación de la Embajada de España ocupa en la calle Fabryczna de Varsovia.

El Embajador de España, Rafael Mendivil, acompañado de los representantes de las distintas Consejerías, visitó la nueva sede y deseó todo lo mejor al equipo de Educación.

Profesores de las Secciones Bilingües, colaboradores, representantes del Instituto Cervantes y de las Instituciones educativas polacas participaron en esta jornada disfrutando de unos momentos de conversación y brindando a la salud del buen momento del que goza la Consejería.

El Consejero de Educación agradeció a todos los presentes su asistencia al acto y recordó los momentos en los que la cooperación hispano-polaca en materia de educación se basaba en la sola presencia de una asesora: Amelia Vercher. Esa cooperación estaba en la actualidad bien fundamentada y asentada a través del Programa de Secciones Bilingües de español y acciones formativas como el Programa Europrof. En su intervención el Consejero no quiso olvidar tampoco el importante papel que había jugado el CODN y el Ministerio de Educación Nacional en este proceso.



Visita del Embajador de España al Liceo Nº III de Białystok



Recepción oficial al Embajador de España

Con motivo de la celebración el pasado 29 de octubre de la "Fiesta de la Escuela", el Embajador de España, Rafael Mendivil Peydro, acompañado por los Consejeros de Prensa, Juan Cano Rodríguez, y de Educación, Félix Herrero Castrillo, visitó la recién creada Sección Bilingüe de español en el Liceo Nº III de Białystok donde descubrió una placa informativa del Ministerio de Educación español.

En el acto intervinieron la Directora del centro, Małgorzata Górnjak, el Vicealcalde de la ciudad, Tadeusz Arłukowicz, y la Kurator, Jadwiga Mariola Szczypiń. Los asistentes al mismo siguieron con interés el elaborado ritual escolar y la presentación de la historia del liceo y disfrutaron de las actuaciones artísticas preparadas por los alumnos para la ocasión.

El Liceo Nº III de Białystok es uno de los más prestigiosos de la región de Podlaskie y entre sus antiguos alumnos figuran relevantes personalidades como la actual Ministra de Ciencia y Educación Superior del gobierno polaco, Barbara Kudrycka.

**El español es la
tercera lengua
más hablada del
mundo**

Jornada Cultural del Liceo N° VI de Cracovia

Como ya es tradicional cada año, el Liceo n° VI Adam Mickiewicz de Cracovia celebró una jornada cultural en conmemoración del día de nacimiento del patrono que lleva su nombre. Nacido el día 24 de diciembre, Adam Mickiewicz, figura emblemática de las letras, es recordado como célebre

poeta y patriota polaco cuyas obras marcan el comienzo del romanticismo. Los actos se celebraron en el teatro de la Filarmónica de Cracovia Karol Szymanowski y dieron comienzo con el *juramento de lealtad* a la escuela por parte de los nuevos alumnos del Liceo, a quienes previamente la directora del centro, Señora Barbara Silberring, había dado la bienvenida oficial. Seguidamente los estudiantes representaron diferentes adaptaciones de algunas de las obras del patrono del centro. La jornada concluyó con un concierto a cargo de estudiantes de la Escuela Nacional de Música de Cracovia. Entre el público asistente se encontraban, además de antiguos alumnos y profesores, representantes de la Asociación de Padres, del



La jornada concluyó con un concierto a cargo de estudiantes de la Escuela Nacional de Música de Cracovia. Entre el público asistente se encontraban, además de antiguos alumnos y profesores, representantes de la Asociación de Padres, del



Juramento de lealtad de los alumnos del Liceo de Cracovia

Kuratorio y el A.T. de la Consejería de Educación, D. Víctor Roncel. Recordemos que la Sección de Lengua Española del Liceo celebra este curso académico el décimo aniversario de su creación y cuenta con un reconocido prestigio en todos los ámbitos educativos y culturales de la ciudad.

XXXV Aniversario del Liceo N° IX de Lublin

El Liceo IX de Lublin se puso de largo el día 20 de octubre para celebrar su XXXV Aniversario.

Para empezar las actividades los alumnos de primero del Liceo celebraron una Ceremonia de Juramento en la que se comprometían a ser alumnos modelo y cumplir con sus obligaciones.

Tras una misa oficiada por el Arzobispo Senior Bolesław Pylak tuvo lugar la ceremonia oficial del aniversario a la que asistieron numerosas autoridades políticas y educativas tanto del Ayuntamiento de Lublin como del Ministerio de Educación polaco. Representantes de los sindicatos de profesores, de la Asociación de Padres de Alumnos, del Centro de Formación de Profesorado, anteriores directores del Liceo, se dieron todos cita en el Liceo para acompañar a su actual directora, D^a Zofia Bielecka en esta importante fecha. La Consejería de Educación de la Embajada de España, representada por la Asesora Técnica D^a Nuria Domínguez, quiso también estar presente este día como reconocimiento al compromiso de este Liceo con la Cultura Española a través de su Sección Bilingüe. Como colofón a estas actividades se celebró una cena acompañada de baile en la que profesores y alumnos pudieron compartir momentos de diversión.

El Liceo IX de Lublin es un centro educativo fuertemente implicado en proyectos educativos internacionales: desde el

e-Twinning hasta proyectos Comenius o intercambios como el de este curso con Israel les permiten poner en práctica los idiomas que en él se imparten: inglés, francés, alemán, italiano y español.



Cooperación Hispano-Polaca en Formación de Profesorado



Centralny Ośrodek
Doskonalenia Nauczycieli

Entre los días 4 y 7 de noviembre una delegación del Centro Nacional de Formación de Profesores Polaco (Centralny Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli) formada por la Directora, D^a Teresa Łęcka y dos miembros del Departamento de Lenguas Romances, D. Marek Zajac y D^a

Ewa Piech, se desplazó a España para llevar a cabo una toma de contacto con las instituciones españolas homólogas.

Los representantes del CODN se entrevistaron en Madrid con el Director del Instituto Superior de Formación de Profesorado, D. Antonio Moreno González, y con la Subdirectora General de Cooperación Internacional del Ministerio de Educación y Ciencia, D^a Margarita Melis Maynar.



Ministerio de Educación y Ciencia

En Sevilla fueron recibidos en la Consejería de Educación por D. Emilio Solís Ramírez, Director General de Innovación Educativa y Formación del Profesorado y visitaron también las instalaciones del Centro de Formación de Profesorado de Sevilla en la Isla de la Cartuja.

Durante estas entrevistas los representantes del CODN manifestaron su interés por los programas de formación de profesorado y de Secciones Bilingües así como por el Plan de Fomento del Plurilingüismo desarrollado por la Junta de Andalucía y se plantearon posibles colaboraciones en estos ámbitos.



Consejería de Educación andaluza en Torretriana

Celebración del XXXV Aniversario de la Fundación del Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia.

En la sede del Museo de Literatura de Varsovia se celebró el pasado 28 de noviembre un acto conmemorativo del XXXV aniversario de la fundación del prestigioso Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia. La gran labor realizada por esta institución durante ese período se ha puesto de manifiesto tanto en la magnífica formación recibida por sus alumnos como en la alta calidad de los trabajos publicados por sus profesores. Este prestigio académico se traduce año tras año en una gran demanda para cursar estudios de Filología Iberística en dicho Instituto.

En el acto intervinieron la Directora del Instituto, Grażyna Gruzínska, y los Directores del Museo de la Literatura y del Museo de Historia del Movimiento Campesino polaco, así como diversos representantes diplomáticos, entre ellos el Embajador de Brasil, el Ministro Consejero de la Embajada de México y el Consejero de Educación de la Embajada de España.

Seguidamente, la profesora del Instituto y Presidenta de la Asociación Polaca de Hispanistas, Urszula Aszyk, presentó el tomo de estudios *Reescritura e Intertextualidad* publicado con motivo de esta celebración que recoge interesantes colaboraciones de profesores e investigadores del Instituto. Para finalizar la conmemoración, los asistentes disfrutaron de un brillante concierto.



Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos

Manual Multimedia Polaco-Español-Inglés Proyecto Bilateral Comenius

Manual Multimedia Polaco-Español-Inglés. El idioma es tu guía es uno de los pocos proyectos aprobados este año por las Agencias Nacionales Sócrates de Polonia y de España. Es el resultado de la cooperación polaco-española establecida el curso pasado a través del programa e-Twinning entre el XLVI Liceo General Stefan Czarniecki de Varsovia y el I.E.S. Pérez de Guzmán de Ronda. Los coordinadores del programa son Kinga Jarocka, autora del proyecto y profesora de español en el XLVI LO, y Andrés Castro Salanova, Jefe de Estudios y profesor de matemáticas en el I.E.S. Pérez de Guzmán.



Tajo de Ronda

El objetivo principal de la asociación consiste en crear un manual de idiomas, utilizando las nuevas tecnologías. Las escuelas asociadas eligieron a propósito sus lenguas maternas para difundirlas. Por tanto, los participantes del proyecto se enseñarán mutuamente polaco y español por Internet y durante los intercambios directos. El inglés servirá de punto de referencia.

La versión polaca creada por los españoles, junto con la española elaborada por los polacos, puede resultar muy motivadora para cualquier estudiante de dichos idiomas. Especialmente en el caso del polaco, un idioma de especial dificultad.

La parte hecha en la lengua materna constituirá en cambio un perfecto material didáctico: siete unidades con diferentes temas presentados en forma de diálogos, grabados con cámara y guardados en discos DVD. Los alumnos enriquecerán sus versiones nativas con principios fonéticos, enseñados claramente, en forma escrita y audiovisual.

Durante la realización del proyecto (X. 2007 – VII. 2009) los

alumnos acompañados por sus profesores visitarán los respectivos países. Alojados en las casas de sus asociados tendrán tanto oportunidad de practicar polaco y español como de conocer sus costumbres y culturas. Cabe señalar que dichas visitas, junto con las dos reuniones del proyecto, son posibles gracias a la Ayuda otorgada por la Comisión Europea.

El hincapié que se hace en la enseñanza y el aprendizaje de idiomas surge de la convicción según la cual *las lenguas extranjeras son guías* que permiten desenvolverse en un país extranjero y conocer su cultura a fondo.

Desde luego, los viajes y el aumento del conocimiento de idiomas no son las únicas ventajas de la participación en este proyecto bilateral. La realización de distintas actividades relacionadas con la asociación garantiza también un aumento de la competitividad, creatividad y autoestima de los alumnos, que influirán en el futuro en su éxito laboral.

Abajo incluimos las fotos de la primera “reunión del proyecto” que tuvo lugar en Ronda desde el 15 al 18 de octubre. Cuatro representantes del Liceo Stefan Czarniecki: Marek Nocuła, Director del centro, Elżbieta Kawęcka, Delegada de Educación en el Junta Municipal de Targówek, Katarzyna Wlazłowska, profesora de informática y Kinga Jarocka, coordinadora del proyecto, se desplazaron a esta encantadora ciudad andaluza situada en la Provincia de Málaga. Allí conocieron a sus homólogos del centro rondeño junto con los alumnos participantes en la asociación. La delegación polaca tuvo oportunidad de presentar sus ideas durante una rueda de prensa organizada por el Ayuntamiento de Ronda y transmitida por todos los programas de radio y televisión malagueña.

Kinga Jarocka



Responsables polacos y españoles del proyecto en Ronda

“Opera Bałtycka”

El pasado 16 de octubre, las alumnas que componen el grupo de teatro de español del Liceo III de Gdańsk asistieron al acto de inauguración de la temporada en la “Opera Bałtycka”. Junto a ellas, asistieron alumnos de otras escuelas de la ciudad, invitados igualmente por la organización de la ópera. El acto consistió en un encuentro entre el director de la “Opera Bałtycka” y diversos periodistas. Junto a folletos informativos sobre las actividades programadas, los alumnos asistentes también recibieron un bono para asistir a alguno de los espectáculos a un precio reducido.



Grupo de teatro del Liceo III de Gdańsk en la “Opera Bałtycka”

Este es el comentario de algunas de las chicas de nuestro Liceo:

„El 16 de octubre fuimos al „Ópera Bałtycka” a una conferencia de prensa. La conferencia era del director de la ópera. Esta reunión estaba preparada para quedar con los jóvenes aficionados al teatro. Allí hemos escuchado muchas cosas sobre la ópera y las obras. El director nos contó todo sobre los espectáculos que se podrán ver durante los próximos meses.

En la conferencia pudimos preguntar por todo lo que nos interesaba y además nos dieron billetes con rebaja para una obra.

Para la gente aficionada al arte y al teatro creo que la reunión fue muy interesante.”

Miguel Mejía Pérez

III Concurso de Teatro Escolar en Español

Otro año más la atención vuelve a recaer en el espacio escénico de nuestro Concurso de Teatro Escolar en español.

En esta edición son catorce los centros de toda Polonia que han confirmado su participación. Las Secciones Bilingües de español de Wrocław, Gdańsk, Poznań, Katowice, Lublin, Bydgoszcz, Łódź y Varsovia presentarán sus grupos de alumnos dirigidos por uno de los profesores de español de cada Sección.

Debido al alto grado de participación el espectáculo se desarrollará durante dos días: **el 7 y 8 de febrero** entre las 10 de la mañana y las 6 de la tarde en la Sala Teatralna Stołecznego Centrum Edukacji Kulturalnej situada en el nº 4 de la céntrica calle Jezuicka de Varsovia. Serán dos días totalmente dedicados a la creación dramática de autores españoles contemporáneos y a la recreación de algunas de nuestros obras más clásicas.

Como premio, los dos grupos ganadores participarán, representando a Polonia, en el Festival Internacional de Teatro en Español que este año se celebrará en abril en Budapest.

Para más información puedes leer el programa de actuaciones de los días 7 y 8 de febrero en: www.mec.es/exterior/pl



Uno de los grupos ganadores del Concurso de Teatro Escolar de la pasada edición

Jornadas sobre las Tecnologías de la Información y Comunicación

Las Tecnologías de la Información y Comunicación y algunas de sus aplicaciones en el aula fueron el tema de las pasadas jornadas de formación de profesores organizadas por la Consejería de Educación de la Embajada de España.

Durante el 1 y 2 de diciembre veinte profesores de las Secciones Bilingües de toda Polonia compartieron en las instalaciones del CODN en Sulejówek su interés por las nuevas tecnologías y sus ganas de llevar estas nuevas técnicas a sus aulas.

El programa de estas jornadas consistió en tres talleres en los que se analizaron distintas aplicaciones informáticas y se instó a los participantes a poner en práctica lo aprendido.

El sábado día 1 de diciembre D. Eduardo Tobar, Asesor Técnico del Ministerio de Educación español, presentó el taller denominado: **“Aplicaciones del programa Power Point” en el aula de lengua y cultura españolas.** Esa tarde, el taller estuvo dirigido por D^a Raquel Romero, Jefa de Estudios del Instituto Cervantes de Varsovia, y trató sobre Aplicaciones del programa **“Hot Potatoes” para el diseño de materiales didácticos.**

El domingo día 2 las jornadas se dedicaron al taller denominado: **“Recursos en la Red para el proceso de enseñanza/aprendizaje en español”** y en esta ocasión fue la Asesora Técnica de la Consejería de Educación de Polonia, D^a Nuria Domínguez, la encargada de presentar el concepto de Web 2.0 y algunas de sus aplicaciones para los profesores.



D. Eduardo Tobar y algunos de los profesores participantes en un momento de su presentación sobre Power Point

Web 2.0 y el Proceso de Enseñanza-Aprendizaje

La influencia de Internet en nuestras vidas es algo indiscutible. Como ciudadanos hacemos uso de sus servicios para muchas de nuestras actividades diarias: desde consultar el horario de trenes y espectáculos y leer las últimas noticias hasta comunicarnos con nuestros amigos...

Para nuestra labor como profesores consultamos páginas de referencia en la que encontramos actividades educativas apropiadas para nuestros alumnos, leemos las últimas novedades sobre los temas que nos interesan e, incluso, utilizamos el “material real” que nos brinda para preparar nuestras propias actividades para el aula.

Sin embargo, si nos paramos a pensar, nuestro papel en todos estos usos es bastante pasivo. Nos limitamos a recoger datos pero difícilmente existe interacción. El interlocutor que está al otro lado de esa página web no suele mostrarse. La información que obtenemos no se modifica, no podemos realizar aportaciones. A esta web se le ha dado en denominar 1.0

Han sido los propios usuarios de Internet los que han dado un giro de 180° a esta realidad creando una web dinámica en la que se establecen redes sociales que les permiten relacionarse entre sí y crear comunidades. Los usuarios son ahora los protagonistas de la red creando contenidos y comunicación de forma activa.

Los mismos usuarios han creado una serie de herramientas o aplicaciones que, de forma generalmente gratuita, ponen a disposición de todos. Estas herramientas son de uso fácil y nos permiten publicar contenidos de manera sencilla.

Esta facilidad que tiene cualquier usuario para publicar información hace que existan cada vez más contenidos en la red, muchas más personas compartiendo sus conocimientos. Esta es la nueva filosofía de Internet: la colaboración, la participación y a este nuevo uso de la web se le denomina Web 2.0 o web social.

Esta nueva visión de Internet tiene sus aplicaciones también al mundo de la educación y de hecho, coincide con los planteamientos constructivistas que señalan que el conocimiento se deriva de un proceso interno que es desarrollado por el individuo al obtener información e interactuar con su entorno. El alumno ocupa el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje y es el responsable del desarrollo de ese proceso. El profesor es el encargado de orientar y facilitar el aprendizaje, de organizar las tareas que el alumno debe afrontar y de proporcionarle

las herramientas necesarias para que su aprendizaje sea significativo.

La Web 2.0 nos proporciona, como enseñantes, los medios necesarios para facilitar al alumno su proceso de aprendizaje. Nos ayuda a recoger, crear y compartir información. Nos facilita enormes posibilidades de interacción entre los usuarios a través de sus servicios y de una forma sencilla, que no conlleva conocimientos informáticos avanzados.

El blog o cuaderno de bitácoras es el formato que más ha revolucionado el mundo de la publicación en Internet. Desde finales de los años 90 empezaron a surgir en Estados Unidos páginas web en las que sus autores escribían sobre su vida, comentarios a cualquier noticia de actualidad e incluso sobre aspectos de las empresas o universidades en las que trabajaban.

A partir de ese momento y, debido a su éxito, se empezaron a desarrollar programas informáticos que ayudaran en la creación de esas páginas web. Hoy día crear un blog es algo que no nos toma más de cinco minutos y que, además, es gratuito.

Poniendo esta herramienta a la disposición de los alumnos y, valorando el uso que estos hacen de ella, el profesor cuenta con un instrumento más para facilitarles el proceso de aprendizaje.

Si creamos con nuestros alumnos un **blog de clase** estaremos en primer lugar fomentando la comunicación e interacción entre todos los protagonistas de este proceso: alumnos y profesor. Además, ofreceremos a los alumnos un instrumento motivador para construir su propio aprendizaje mediante la información que les proporcionamos en el blog con archivos multimedia, bibliográficos, enlaces a otras páginas web y la interacción de estos alumnos con esta información y con su "comunidad virtual".

Las maneras de utilizar un blog son numerosas y no se necesita contar con ordenadores en clase. El blog se puede convertir en un elemento de reflexión y profundización en nuestra materia de la que los alumnos pueden servirse en sus casas.

Como enseñantes-facilitadores del proceso de aprendizaje, a nosotros también nos puede aportar mucho. Nos muestra lo que nuestros alumnos son capaces de producir y por tanto, podemos utilizarlo para evaluarles, para poder adaptar la enseñanza a su ritmo de aprendizaje y sus capacidades proporcionándoles materiales complementarios, para seguir más de cerca su proceso de aprendizaje y, en definitiva, para llegar a ellos ...

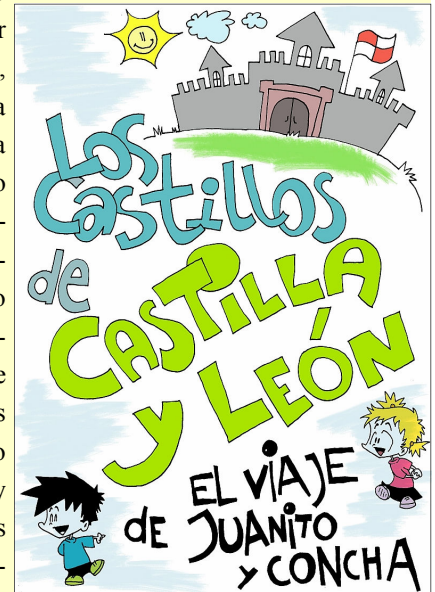
Continuará...

Nuria Domínguez de Mora

Premio para la Sección Bilingüe de Radom

La Sección Bilingüe del IV LO im. "Dra. Tytusa Chałubińskiego de Radom", a través del grupo de alumnos del primer y segundo

curso, compuesto por Małgorzata Kopania, Monika Sobon, Anna Stowikowka, Anna Wiosna y coordinado por el profesor español de Geografía, Historia y ELE, Antonio Luis Carrascosa González, obtuvo uno de los premios otorgados en el concurso "Español en Castilla y León" para trabajos realizados por alumnos de Español en



Polonia, por la Junta de Castilla y León, y consistió en un curso de Español Avanzado ELE para los alumnos y un seminario sobre didáctica de ELE el coordinador, realizado en la Ciudad de Salamanca del 30 de Julio al 12 Agosto del 2007. El trabajo titulado "Los castillos de Castilla y León: el viaje de Juanito y Concha", reflejaba diferentes capítulos de la historia de la comunidad autónoma a partir de las fortalezas más significativas de la región.



El profesor Antonio L. Carrascosa y las alumnas premiadas

Es “Nuestra” Polonia

Desde la perspectiva de dos profesores españoles.

Fausto es un profesor español de Historia. Su encuentro con Polonia tuvo lugar de una manera intensa: conoció a su “gente” trabajando en una Sección Bilingüe y, sus “lugares” a través de sus viajes por el país.

Con este artículo rinde homenaje a las ciudades polacas más conocidas. En próximos números explorará otros rincones de este país, considerado ya como algo suyo por muchos españoles que llegan y se enamoran de estas tierras y su cultura.

Dentro de los países de Europa del Este, Polonia es un país relativamente desconocido para la mayoría de los españoles. No puede, por ahora, rivalizar con República Checa o Hungría como destino turístico y Polonia suena a tierra de Wojtyła, II Guerra Mundial e inviernos crudos y largos.



Aguja del Ayuntamiento de Gdańsk desde la torre de la Iglesia de Santa María

Después de una temporada en el país uno se da cuenta de que ofrece mucho más de lo que se piensa. La naturaleza es espléndida y cuenta con 23 parques nacionales con variados paisajes (dunas, bosques originales, montañas alpinas...), el clima no es permanentemente frío y gris sino que cuenta con unos coloridos otoños y exuberantes primaveras en las que todo se transforma. Sus habitantes son mas cálidos de lo que aparentan e incluso hay quien dice que su forma de ser se parece a la de los españoles.

Las ciudades son uno de los elementos que destacan de Polonia. A pesar de haber sido destruidas durante la II Guerra Mundial la reconstrucción llevada a cabo en la segunda mitad del siglo pasado nos permite hoy disfrutar de una riqueza y variedad urbanística que no poseen otros países del Este.

Cracovia es la más turística de las urbes polacas. Es Patrimonio de la Humanidad y no tuvo que ser reconstruida al no ser afectada por los destrozos bélicos. Consta de dos partes bien diferenciadas. Por un lado, la zona barroca, con sus palacios, el rynek y la espectacular Iglesia de Santa María, y por otro lado Kazimierz, barrio judío hoy convertido en la zona bohemia de la ciudad. Entre ambos sectores se alza el castillo de Wawel, antigua residencia de los reyes polacos. Se puede decir que Cracovia es la capital cultural y religiosa del país pero al mismo tiempo es una ciudad que destaca por su hedonismo. Multitud de bares y restaurantes abarrotan las calles del centro y es fácil encontrar un buen lugar donde pegarse una buena cena o tomarse una copa escuchando un concierto. Además, Cracovia está muy bien situada, cerca de Zakopane, capital de los Tatras y sede de las mejores pistas de esquí del país.

Wrocław, es la antigua Breslau alemana. En ella sí se notan



El Ayuntamiento de Wrocław en el rynek

los destrozos de la guerra ya que los alemanes resistieron con ferocidad al ataque soviético cayendo días después de Berlín. La parte más antigua se encuentra al oeste del río Oder, se trata de la isla de Ostrów Tumski cuyo principal atractivo es la gigantesca catedral de dos torres. Al este del río está el Rynek y sus calles adyacentes donde nos sorprende la gran variedad de estilos arquitectónicos. En el rynek, debajo del ayuntamiento, está la cervecería Spiz donde podemos saborear uno de los mejores *piwos* del país. Aunque Wrocław no tiene un gran atractivo turístico sí es una vibrante ciudad que

refleja el progreso social y económico que está experimentando Polonia en los últimos años. Además, está situada cerca de Jelenia Góra y las montañas de Karkonosze, donde hay tranquilos pueblos que nos permiten disfrutar de la montaña en cualquier época del año.

Poznań es otra de las ciudades donde se aprecia su pasado alemán, especialmente por los alrededores de la calle Mickiewicza. El centro está casi totalmente reconstruido y, como en otras urbes polacas, gira en torno al rynek donde destaca el ayuntamiento renacentista. Es una



Arquitectura renacentista del Ayuntamiento de Poznań en el rynek

ciudad universitaria y eso se nota en el ambiente de sus calles, tanto de día como de noche. Poznań se sitúa en el eje Varsovia-Berlín. En apenas tres horas varios trenes directos al día nos dejan en el centro de la capital alemana.

El Trójmiasto está formado por Gdańsk-Sopot-Gdynia; las tres unidas por el oxidado pero efectivo tren de cercanías "kolejka". Como cualquier zona marítima aquí nos encontramos el clima más suave y las mentalidades más abiertas. El centro histórico de Gdańsk está perfectamente reconstruido y en él están las dos calles más bonitas del país: Długa y Mariacka. Sopot es la ciudad tradicional del turismo playero y concentra el ambiente nocturno de las tres. Gdynia, en cambio, es una ciudad nueva que presenta un gran crecimiento económico. Esto hace que sus habitantes den una imagen de estilo y modernidad que no se ve en otras ciudades polacas. El enclave geográfico del Trójmiasto es privilegiado, rodeado de blancas playas y de una gran masa boscosa. Asimismo, la vecina región de Kaszuby sorprende por su belleza y su peculiaridad lingüística y cultural.

Esto es una visión subjetiva sobre algunas ciudades polacas. Otras muchas merecen la pena, incluida la capital. Lo mejor es descubrirlas por uno mismo aunque recomiendo no hacerlo en Wielkanoc (Semana Santa) ya que están totalmente vacías y apagadas. Es Polonia.

Fausto López Salgado

¡¡Va por Vosotros, va por Todos Vosotros!!

M^a Jesús es también profesora de Historia de una Sección Bilingüe e igual que Fausto llegó y se enamoró de las gentes de este país.

Con esta carta abierta nos deja el testimonio de sus sentimientos.

“Llevo ya cuatro años en la Sección Bilingüe de Cracovia y, aunque me ha costado mucho tomar esta decisión, me voy.

Al empezar a embalar mis cosas han salido a la luz muchos objetos. Al principio eran eso, objetos, cosas nimias, como ángeles, bolas enormes de navidad, muñecos o imágenes, una flor seca o figuras de madera o yeso representando diferentes oficios, un carpintero, un maestro... yo tenía intención de tirarlos pero.. no he sido capaz. La cuestión se complica todavía mas cuando casi todos, por no decir todos esos objetos, van acompañados de su respectiva notita...

He aquí algunas muestras:

“Anoche cuando dormía

Soñé ¡bendita ilusión!

Que un ardiente sol lucía

Dentro de mi corazón.

Era ardiente porque daba

Calores de rojo hogar,

Y era sol porque alumbraba

Y porque hacía llorar....

Anoche cuando dormía

Soñé ¡Bendita ilusión!

Que era María lo que tenía

Dentro de mi corazón....”

“María gracias por lo que hiciste para nosotros, como profesora y como amiga” III H

“No hay que escribir poemas ni obras teatrales para llamarse un creador” J. W. Goethe. “Con las expresiones de nuestro mayor agradecimiento”. IV H

¿Iba a tirar tantos recuerdos? Al releer estas notitas, iba recordando sus caras, las conversaciones que tuvimos, su actitud hacia mí, lo que me estremecieron cuando me las entregaron y lo que me estremece ahora, aún más. Al margen de los pequeños errores gramaticales, que no vienen al caso, lo que más me sorprendió y sorprende, es la forma de expresar su gratitud. Te dan las gracias por instruirles, por ser su profesor, por enseñarles, algo a lo que yo no estaba acostumbrada. No era ni es peloteo, ya que muchas de estas notas las han escrito cuando el curso ya está terminado y saben las calificaciones.

Podría escribir más notas que conservo, pero no quiero parecer petulante. Me cuesta un gran esfuerzo seguir escribiendo estas líneas, ya que no puedo reprimir el llanto.

Yo no tenía ni idea de lo que me esperaba cuando llegué a este país. No sabía cómo serían mis alumnos, mis compañeros, el sistema educativo, el Liceo en sí. No sólo tuve a un excelente compañero y actualmente entrañable amigo, mi querido Ángel, sino que también conocí a cinco maravillosas mujeres de la Sección bilingüe: Gosia Dorosz, Gosia Michalska, Teresa Sikora, Kinga Vardas y Annia Kwiecinska, que al poco tiempo de llegar nos ofrecieron, tanto a Ángel como a mí, su ayuda, su casa, y su amistad. ¡Dios mío, cuánto les debo y qué agradecida estoy! Me voy, llevando en mi corazón, grandes amigas polacas. Ellas no sólo han sido mis compañeras de trabajo, han sido mis confidentes, mi apoyo en los momentos difíciles, en una palabra: HAN SIDO, Y SON MI FAMILIA POLACA.

Tuve más sorpresas: LOS ALUMNOS. Ellos me han proporcionado su alegría, de la cual yo muchas veces carecía y carezco muchas veces; me han transmitido su juventud, perdida por mí, hace ya tiempo, pero recuperada interiormente, me han escuchado y han prestado atención a mis palabras, mis explicaciones, cosa que me había pasado muy raras veces anteriormente, y sobre todo y más importante, me han dado su cariño, han depositado en mí su confianza y han hecho que me sienta una persona importante. Yo les he dado mis conocimientos, mi experiencia, mi trabajo, pero no se trata de una transacción, yo doy y tú me das, sino de un intercambio de afectividad, de sentimientos, de vivencias y emociones que nos hemos transmitido a lo largo de estos fantásticos y maravillosos cuatro años. Muchos de ellos se han convertido en excelentes amigos, venciendo la diferencia de edad y la distancia, ya que algunos de ellos están estudiando en España, pero me siguen escribiendo e incluso

llamando por teléfono. ¡Cuánta gratitud!

Cuando comuniqué a mis alumnos actuales la noticia de mi partida, hubo diferentes reacciones.

Que algunos alumnos lloren cuando les comunicas que te vas del Liceo, es muy estremecedor. Me sentí auténticamente querida, de manera totalmente natural, espontánea y sincera, sin fingimientos, fue algo que salió de dentro. Sin embargo, no todos tuvieron esa respuesta. Algunos se quedaron francamente preocupados por su posible desamparo y por su futuro. ¿Qué iba a pasar el año próximo? ¿Cómo iba a ser el nuevo profesor? ¿Mis sentimientos? prefiero no profundizar. Halagada por sus muestras de cariño y culpable por abandonarles. Lo siento.

Como en los toros, hay cambio de tercio, pero no de torero, yo sigo siendo la misma, tendré que continuar toreando en otro ruedo, pero nunca podré olvidar la plaza, con todas sus connotaciones, de Cracovia.

Y ahora, si mis ex alumnos lo leen, deben responder a las siguientes cuestiones:

Actividad 1

¿Qué quiere decir Plaza en el sentido más amplio de la palabra? Coméntalo con tu compañero.

Actividad 2

Después de leer el texto, ¿Que crees que siente la profesora? Justifica tu respuesta y haz una puesta en común con el resto de la clase.

Esto sí que es deformación profesional. Os deseo lo mejor. Nunca os olvidaré. Estamos en contacto.

Mil besos y GRACIAS, DE VERDAD,

M^a Jesús Montal Herráiz

Microrrelato: La Copia

Yo, bueno, la verdad que de estas cosas no sé mucho, aunque más bien no sé mucho de casi nada, y debo decir que esto es en parte por mi culpa, pero sólo en parte. El caso es que, a pesar de todo, en su momento supe labrarme un futuro y ahora que estoy en él pues no me quejo. No me van mal las cosas, no. Así que no debo preocuparme y ya habrá una explicación. Y si no, pues qué me importa.

El pisito tampoco está nada mal. Digamos la parte que me corresponde, la otra yo qué sé, estará igual de bien, no debe haber gran diferencia. También es que lo tenemos bien organizado, tanto que a veces se me olvida lo de la otra parte, la parte de la izquierda según se entra, que es la que no me corresponde, porque le corresponde a Silvia. No sé si de casualidad, diría yo que sí, tenemos los horarios encajados como un puzzle y verla aparecer es más que extraño. Pero, poniéndome en su lugar, también debe ser extraño para ella verme aparecer a mí por cualquier cosa en el pasillo o en la salita, a horas en las que no suelo hacerlo y que es cuando ella está en esos sitios. Bien es cierto que esto no sucede casi nunca. Por lo demás, Silvia no existe para mí y yo, supongo, tampoco para ella.

Claro que siempre hay indicios que uno va dejando casi sin querer y que son los que me han alertado. En realidad no los indicios mismamente, sino su ausencia. Qué sé yo, tampoco es cuestión ahora de entrar en detalles, pero es normal que queden ciertas suciedades, detallitos, por el baño o la cocina, indicios pequeños, eso sí, a los que, más por hábito que por su voluminosidad, uno no es del todo indiferente. Pues desde la última limpieza general, que fue el domingo, nada de nada. Y digo yo que si se habrá ido de viaje o mandado mudar, así, sí, sin avisar, que no tiene por qué avisarme, si además yo para ella no existo, como ella para mí.

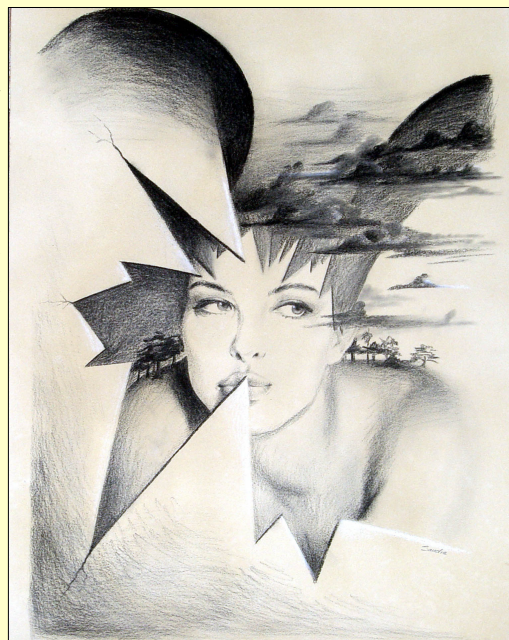
Pero es que al fin y al cabo, siendo las cosas como son, y como han sido, yo no me explico entonces a cuento de qué tantas preocupaciones, y tanta atención cuando paso por el baño o la cocina esperando un calcetín, una manchita de pintalabios en cualquier sitio, unos gotitas de agua o un vaso húmedo olvidado. Ni a cuento de qué dejar las cosas que antes me ocupaban para estar en las zonas comunes esperando a que aparezca, o quedarme sentado en el pasillo, cerca de la puerta de su habitación, por si acaso algún ruido me revela algo de ella, porque además si se abre la puerta en ese instante a ver qué iba a decirle. Y yo qué sé por qué he pedido, en esta segunda semana sin señales de Silvia, que me cambien los horarios para llegar a

casa cuando ella llegaba, para intentar estar en los sitios en que ella estaba, cuando estaba por aquí y era como si no estuviera, como si no existiera para mí.

Por lo demás, las cosas no me van mal, no. Y eso que me he temido

mucho que me perjudicase el cambio de horarios; y el estar pensando siempre en Silvia, estar siempre deseando que dé la hora de fin de la jornada para ir corriendo a casa y encontrarla; y si la viera, no sé entonces qué iba a decirle, que me han cambiado los horarios, pero que es sólo provisional, que en un par de semanas, no, que en menos, volvemos a estar como antes y que no se preocupe, que es sólo provisional. Nunca le he dicho tanto a Silvia.

Al final ha venido Silvia antes de ayer. Yo diría que es otra Silvia. La recordaba rubia y no tan alta, pero se llama Silvia porque apareció y le dije “hola Silvia” y ella me dijo “hola”, y tiene además sus mismos horarios, los que ha tenido siempre y que son como los nuevos que ahora tengo yo. Creo que no voy a cambiarlos. Hemos desayunado juntos y también hemos coincidido en la cocina otras dos veces. Le gusta, como a mí, quedarse un rato viendo la tele antes de irse a la cama, simétrica a la mía, en su parte de la casa, que desde antes de ayer está viva cuando la mía también está viva y que duerme cuando yo duermo. Ayer Silvia estaba esperando cuando salí del baño y me sentí, no sé, inquieto. También hemos subido una vez juntos en el ascensor. He pensado que menos mal que ha vuelto. Esta noche a lo mejor, cuando estemos viendo la tele, se lo digo.



Miguel Mejía Pérez

Embajada de España en Polonia

Consejería de Educación
ul. Fabryczna 16/22, lokal 22
00-446 Warszawa
Polonia

Teléfono: +48 (22) 6269811/12
Fax: +48 (22) 6220733
Correo: consejeria.pl@mec.es

www.mec.es/exterior/pl

*Pensamiento y cultura
reflejan nuestro mundo*

Convocatoria de Becas MAEC-AECI 2008-2009

Resolución de 23 de noviembre de 2007 de la Presidencia de la Agencia Española de Cooperación Internacional para la LXI convocatoria general de los programas de "Becas MAEC-AECI" del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación para ciudadanos extranjeros y españoles para el verano 2008 y el curso académico 2008-2009.

Estas becas se solicitan telemáticamente a través de la página web: <http://www.becasmae.es>. En esta página se encontrará también toda la información concerniente a cada uno de los programas becados, entre los que destacamos:

Plazo para estudios de Postgrado, Doctorado e Investigación de Lengua y Cultura Españolas **hasta el 14 de enero.**

Plazo para extranjeros para cursos de verano de Lengua y Cultura españolas. **Plazo hasta el 8 de enero de 2008.**

Cultura Española: Sones de España en Polonia



El zapateo flamenco de la Compañía de Antonio Gades con su versión bailada de la **Carmen** de Mérimée obtuvo el éxito más rotundo en la Sala de la Opera Narodowa de Varsovia. Hasta tres bises logró arrebatar a la Compañía el público que llenaba la Sala el 7 de diciembre. Música de Bizet y argumento, coreografía e iluminación de Antonio Gades y Carlos Saura, a cargo de la Compañía del fallecido bailarín.

Una Carmen, la de Gades, flamenca y con deseos de libertad incontrolables. Una Carmen que transmite belleza y fuerza. Temperamento español con el entusiasmo sin límites del público polaco. Una gran mezcla.



El grupo malagueño Chambao logró convertir el 23 de noviembre la Sala Kongresowa de Varsovia en una playa andaluza. El aforo, al completo, pero esta vez los espectadores convertidos en parte integrante de la **fiesta**. Bailes y canciones seguidas desde la misma *orilla del escenario* por el vaivén de los jóvenes polacos y españoles. Dos naciones unidas por un solo compás.

Y las "Cositas buenas" de Paco de Lucía, el maestro absoluto de la guitarra flamenca, en el X Festival de Guitarra de Wrocław el 2 de diciembre. ¿Qué más se puede pedir? Algo se mueve en Polonia...



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN Y
CIENCIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EMBAJADA DE ESPAÑA
EN POLONIA